



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN

PRAKTIK KERJA LAPANGAN



**PENERJEMAHAN *BRAND IDENTITY* DARI BAHASA
INDONESIA KE BAHASA INGGRIS DALAM PENYUSUNAN
BRAND AND DESIGN GUIDELINE UNTUK NOBELIUM ASIA
DAN ACADEMIC LITERACY**

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**ALYA CHAIRUNNISA
2308411005**

**BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN
PROFESIONAL**

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

DEPOK

2026



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul : Penerjemahan Brand Identity Dari Bahasa Indonesia
Ke Bahasa Inggris Dalam Penyusunan Brand And
Design Guideline Untuk Nobelium Asia Dan Academic
Literacy
- b. Penyusun
- 1) Nama Lengkap : Alya Chairunnisa
 - 2) NIM : 2308411005
- c. Program Studi : D4 - Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan
Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 5 Januari – 30 April 2026
- f. Tempat Pelaksanaan : Nobelium Asia Pte. Ltd.

Dosen Pembimbing

Dr. Dra. Ina Sukaesih,

Dipl. TESOL., M.M., M.Hum.

NIP. 196104121987032004

Depok, ... Juni 2026

Pembimbing Perusahaan

Rafli Syahrizal, S. Hum

NIK 20240221

Mengesahkan,

Koordinator Program Studi

BISPRO



Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.

NIP. 499103022023212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRAKATA

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT, yang telah memberikan rahmat dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan laporan PKL ini. Penulisan laporan PKL ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat kelulusan di semester 6 pada prodi BISPRO Politeknik Negeri Jakarta. Penulis menyadari bahwa tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, sangatlah sulit bagi penulis untuk menyelesaikan Laporan PKL ini. Oleh karena itu, penulis ingin mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., selaku Koordinator Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (Bispro).
2. Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl.TESOL., M.M., M.Hum., selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikirannya untuk membimbing penulis dalam menyusun laporan PKL ini, serta memberikan masukan yang sangat berarti.
3. Kak Rafli Syahrizal, selaku pembimbing perusahaan di Nobelium Asia Pte. Ltd., yang telah banyak membantu dalam menyediakan data, informasi, dan pengalaman yang berharga bagi penulis selama menjalani magang di perusahaan ini, khususnya dalam mengerjakan tugas-tugas terkait pembuatan *Brand & Design Guideline*.
4. Orang tua dan keluarga penulis yang selalu memberikan dukungan moral dan material selama penulis menjalani proses pendidikan dan penyusunan laporan ini.
5. Sahabat-sahabat penulis yang selalu memberikan motivasi dan bantuan dalam menyelesaikan laporan ini, baik dalam bentuk ide maupun semangat yang tak ternilai harganya.

Pada penyusunan laporan PKL ini, penulis menyadari bahwa masih banyak kekurangan dan hal-hal yang perlu diperbaiki. Oleh karena itu, penulis sangat mengharapkan kritik dan saran yang konstruktif dari pembaca, untuk perbaikan di masa mendatang.

Depok, Juni 2026

Alya Chairunnisa



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

COVER.....	i
HALAMAN PENGESAHAN	ii
PRAKATA.....	iii
DAFTAR ISI	v
BAB I	1
PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan	4
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	4
1.4 Tujuan dan Kegunaan.....	5
1.4.1 Tujuan.....	5
1.4.2 Kegunaan.....	6
BAB II.....	7
TINJAUAN PUSTAKA.....	7
2.1 Penerjemahan Dalam Konteks Bisnis	7
2.2. <i>Brand Identity</i> dan Konsistensi Merek.....	8
2.3. <i>Brand Voice</i> dan <i>Tone of Voice</i>	9
2.4. <i>Brand & Design Guideline</i>	10
2.5. Lokalisasi (<i>Localization</i>) dan Adaptasi Konten dalam Komunikasi Multilingual.....	11
2.6. Pemilihan Padanan Istilah (<i>Terminology Selection</i>) dan Konsistensi dalam Penerjemahan	13



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2.7.	Komunikasi Bisnis dan Pemasaran Digital Multilingual	14
2.8.	Konsistensi Komunikasi Visual dan Verbal dalam Brand.....	16
BAB III		18
HASIL PELAKSANAAN		18
3.1	Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan.....	18
3.2	Uraian Praktik Kerja Lapangan.....	19
3.3	Uraian Proses Penerjemahan.....	21
3.3.1	Tahap Persiapan	22
3.3.2	Bagian-Bagian yang Diterjemahkan	22
3.3.3	Prinsip-Prinsip Penerjemahan yang Diterapkan.....	34
3.4	Identifikasi Kendala Yang Dihadapi	36
3.4.1	Kendala Pelaksanaan Tugas	36
3.4.2	Cara Mengatasi Kendala	37
BAB IV		40
PENUTUP		40
4.1	Kesimpulan	40
4.2	Saran.....	41
4.2.1	Bagi Nobelium Asia dan Academic Literacy	41
4.2.2	Bagi Program Studi.....	42
4.2.3	Bagi Mahasiswa PKL Berikutnya	42
DAFTAR PUSTAKA		44
Lampiran-lampiran		49



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1.1 Struktur Organisasi Nobelium Asia.....	19
---	----





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Logbook Kegiatan PKL	20
Tabel 3.3.2.1 Contoh Teks Brand Proposition Nobelium Asia	23
Tabel 3.3.2.2 Contoh Teks Brand Proposition Academic Literacy	24
Tabel 3.3.2.3 Contoh Teks Brand Statement Academic Literacy.....	25
Tabel 3.3.2.4 Contoh Teks Brand Statement Nobelium Asia.....	26
Tabel 3.3.2.5 Contoh Teks Brand Personality Nobelium Asia.....	27
Tabel 3.3.2.6 Contoh Teks Brand Personality Academic Literacy.....	28
Tabel 3.3.2.7 Contoh Teks Logo & Identity Academic Literacy	29
Tabel 3.3.2.8 Contoh Teks Logo & Identity Nobelium Asia.....	30
Tabel 3.3.2.9 Contoh Teks Copywriting Academic Literacy	32
Tabel 3.3.2.10 Contoh Teks Copywriting Nobelium Asia	33

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Praktik Kerja Lapangan (PKL) merupakan salah satu bentuk pembelajaran yang memberi kesempatan kepada mahasiswa untuk menerapkan kompetensi akademik dalam situasi kerja yang nyata. Melalui PKL, mahasiswa tidak hanya memahami alur kerja profesional, tetapi juga mengembangkan keterampilan komunikasi bisnis, kemampuan bekerja dalam tim, manajemen waktu, serta ketelitian dalam menghasilkan output yang digunakan langsung oleh perusahaan. Pengalaman ini menjadi penting karena dunia kerja menuntut keterampilan yang aplikatif, terutama dalam menghasilkan dokumen dan materi komunikasi yang akurat, konsisten, dan sesuai kebutuhan audiens. Oleh karena itu, pelaksanaan PKL diharapkan mampu menjadi jembatan antara pembelajaran di kampus dan praktik profesional di industri.

Penulis melaksanakan PKL di Nobelium Asia Pte. Ltd. dengan peran utama di bidang *Digital Marketing*. Dalam peran tersebut, penulis terlibat dalam pembuatan konten untuk media sosial Academic Literacy yang bertujuan mempromosikan produk sertifikasi, pelatihan, dan sumber belajar yang bekerja sama dengan LSP Penulis dan Editor Profesional. Aktivitas pembuatan konten mencakup penyusunan caption, penyesuaian pesan promosi, serta pengemasan informasi agar komunikatif dan relevan dengan target audiens. Selain tugas utama tersebut, penulis juga beberapa kali mendapatkan tanggung jawab di luar pembuatan konten, yaitu menyusun *Brand & Design Guideline* serta *Business Model Canvas* untuk Nobelium Asia dan Academic Literacy. Kegiatan-kegiatan ini memperluas cakupan pengalaman magang penulis karena tidak hanya berkaitan dengan produksi konten harian, tetapi juga berkaitan dengan penyusunan dokumen acuan yang bersifat strategis dan digunakan dalam jangka panjang.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Dalam praktik pemasaran dan komunikasi perusahaan, konten yang menarik saja tidak cukup; perusahaan perlu menjaga konsistensi identitas merek agar pesan yang disampaikan mudah dikenali dan membangun kepercayaan. *Brand identity* yang kuat dan konsisten adalah kunci keberhasilan perusahaan dalam menjangkau pasar yang lebih luas di dunia bisnis modern. Konsistensi tersebut terlihat pada cara perusahaan memperkenalkan diri, memilih kata, membangun tone komunikasi, hingga menyusun narasi produk. Untuk memastikan konsistensi itu, perusahaan biasanya menggunakan pedoman seperti *Brand & Design Guideline* yang berisi standar penggunaan identitas visual dan arahan komunikasi. Pedoman ini membantu tim internal maupun pihak eksternal (misalnya desainer atau *content creator*) agar menghasilkan materi komunikasi yang selaras dengan karakter merek. Di Nobelium Asia dan Academic Literacy, kebutuhan pedoman ini menjadi semakin penting karena komunikasi dilakukan dalam dua bahasa, yaitu Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris, sehingga risiko ketidakkonsistenan pesan dan istilah cenderung lebih tinggi.

Tantangan muncul ketika *brand identity* yang awalnya terbentuk dalam Bahasa Indonesia perlu disampaikan dalam Bahasa Inggris. Perbedaan struktur bahasa, pilihan diksi, tingkat formalitas, serta kebiasaan ekspresi dapat membuat pesan yang sama terasa berbeda bagi audiens. Dalam konteks ini, penerjemahan tidak dapat dipahami hanya sebagai pemindahan kata per kata, melainkan proses menjaga tujuan komunikasi, nada, dan karakter merek agar tetap terasa “satu suara” dalam bahasa target. Penerjemahan yang baik dalam konteks komunikasi bisnis juga perlu mempertimbangkan keterbacaan, kejelasan instruksi, dan kesesuaian istilah agar dokumen guideline mudah dipakai sebagai acuan kerja. Secara umum, penerjemahan yang efektif berorientasi pada ketercapaian fungsi komunikasi dan dampak pada pembaca sasaran (Munday, 2016). Hal ini relevan karena *Brand &*



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Design Guideline bukan sekadar teks informatif, melainkan dokumen standar yang memengaruhi kualitas komunikasi merek secara keseluruhan.

Topik penerjemahan *brand identity* dipilih karena memiliki korelasi yang kuat dengan kompetensi Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (Bispro), khususnya pada aspek penerjemahan, penjurubahasaan (dalam konteks komunikasi profesional), penyuntingan, serta produksi teks bisnis. Penyusunan *Brand & Design Guideline* menuntut kemampuan memilih padanan istilah yang tepat, menjaga konsistensi terminologi, menyusun kalimat yang jelas dan ringkas, serta menyesuaikan gaya bahasa agar sesuai dengan target audiens. Proses tersebut berkaitan langsung dengan keterampilan editing karena setiap bagian guideline harus rapi, mudah dipahami, dan tidak menimbulkan multitafsir. Selain itu, karena guideline digunakan untuk kebutuhan komunikasi merek, penulis perlu menerapkan prinsip komunikasi bisnis seperti ketepatan pesan, profesionalitas, dan keselarasan dengan citra yang ingin dibangun perusahaan. Dengan demikian, pekerjaan penerjemahan dalam penyusunan guideline menjadi contoh konkret penerapan kompetensi Bispro di lingkungan industri.

Berdasarkan konteks tersebut, laporan PKL ini membahas proses penerjemahan *brand identity* dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris dalam penyusunan *Brand & Design Guideline* untuk Nobelium Asia dan Academic Literacy. Pembahasan difokuskan pada kegiatan yang penulis lakukan selama PKL, termasuk penyesuaian pilihan kata dan gaya bahasa, konsistensi istilah, serta cara hasil penerjemahan tersebut digunakan sebagai standar komunikasi merek. Laporan ini diharapkan dapat menggambarkan relevansi kompetensi Bispro dalam dunia kerja, sekaligus menunjukkan kontribusi PKL terhadap pengembangan kemampuan profesional penulis dalam bidang penerjemahan dan komunikasi bisnis.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Selama pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Nobelium Asia Pte. Ltd., penulis terlibat dalam berbagai kegiatan yang berfokus pada pemasaran digital dan pengembangan *brand*. Salah satu kegiatan utama yang dilakukan adalah pembuatan konten untuk media sosial Academic Literacy. Penulis bertanggung jawab untuk menciptakan konten digital, seperti caption, gambar, dan materi visual lainnya, untuk mempromosikan produk sertifikasi, pelatihan, dan sumber belajar yang bekerja sama dengan LSP Penulis dan Editor Profesional.

Selain itu, penulis juga terlibat dalam pembuatan *Brand & Design Guideline* bilingual, yang bertujuan untuk menjaga konsistensi *brand identity* perusahaan dalam dua bahasa, Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris. Proses ini melibatkan penentuan *brand voice*, gaya bahasa, serta panduan visual terkait penggunaan warna, tipografi, dan logo.

Selain itu, penulis turut serta dalam penyusunan *Business Model Canvas* (BMC) untuk Nobelium Asia dan Academic Literacy, yang digunakan untuk merencanakan dan memvisualisasikan elemen-elemen kunci dalam model bisnis perusahaan, seperti segmentasi pasar, proposisi nilai, saluran distribusi, dan struktur biaya. Penulis juga diberi kesempatan untuk terlibat dalam berbagai tugas tambahan yang berkaitan dengan riset pasar, analisis kompetitor, dan pengembangan materi promosi lainnya. Secara keseluruhan, ruang lingkup kegiatan PKL ini berfokus pada pengembangan dan implementasi strategi pemasaran digital, perancangan *brand identity* yang konsisten, dan penyusunan dokumen strategis untuk mendukung pertumbuhan perusahaan di pasar lokal dan internasional.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

a. Waktu Pelaksanaan



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Praktik Kerja Lapangan dilaksanakan selama empat bulan, mulai dari tanggal 5 Januari 2026 hingga 30 April 2026, dengan sistem *Work From Office* (WFO) dari hari Senin hingga Jumat, dengan jam kerja mulai pukul 09.00 hingga 17.00 WIB.

b. Tempat Pelaksanaan

PKL ini dilaksanakan pada kantor cabang Nobelium Asia Pte. Ltd di Indonesia yang berlokasi di:

Nama Instansi : Nobelium Asia Pte. Ltd

Alamat : Perumahan Pesona Khayangan Blok DX No. 2, Sukmajaya, Depok 16411

Website : nobelium.asia

1.4 Tujuan dan Kegunaan

1.4.1 Tujuan

Adapun tujuan dari pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan ini adalah sebagai berikut:

- a. Memberikan kesempatan kepada penulis untuk mengaplikasikan pengetahuan yang didapat selama perkuliahan, khususnya dalam bidang komunikasi bisnis, penerjemahan, dan pemasaran digital.
- b. Membantu penulis untuk meningkatkan keterampilan dalam penyusunan *Brand & Design Guideline* bilingual, pembuatan konten untuk media sosial, dan perancangan *Business Model Canvas* (BMC).
- c. Memberikan penulis wawasan lebih dalam tentang penerjemahan *brand identity* dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris, serta cara menjaga konsistensi *brand voice* dalam dua bahasa.
- d. Memperdalam pemahaman penulis mengenai penerapan pemasaran digital dalam dua bahasa untuk mencapai audiens yang lebih luas.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4.2 Kegunaan

Kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini memiliki beberapa kegunaan yaitu:

- a. Memberikan pengalaman langsung yang berharga di dunia industri pada penulis, serta meningkatkan keterampilan praktis dalam pemasaran digital dan penerjemahan untuk komunikasi bisnis.
- b. Memperkenalkan penulis pada dunia kerja yang relevan dengan bidang studi yang dijalani, sehingga siap berkompetisi di dunia profesional setelah lulus.
- c. Memberikan pengalaman baru pada penulis dalam menyusun *brand guideline* bilingual dan mengelola proyek komunikasi bisnis di lingkungan profesional.



POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Praktik Kerja Lapangan yang dilaksanakan di Nobelium Asia dan Academic Literacy selama periode Januari hingga April 2026 memberikan pengalaman yang bermakna dalam bidang penerjemahan teks *brand identity* dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris. Kegiatan utama yang menjadi fokus laporan ini adalah penyusunan *Brand and Design Guideline* untuk dua institusi sekaligus yaitu Nobelium Asia dan Academic Literacy, yang keduanya disusun dalam format bilingual dengan teks bahasa Indonesia dan bahasa Inggris.

Proses penerjemahan yang dilakukan mencakup lima bagian utama dokumen, yaitu *Brand Proposition*, *Brand Statement*, *Brand Personality*, *Logo & Identity*, dan *Copywriting*. Melalui pengerjaan kelima bagian tersebut, dapat disimpulkan bahwa penerjemahan teks *brand identity* memiliki karakteristik yang berbeda dari penerjemahan teks umum. Teks *brand identity* bukan sekadar teks informatif biasa, setiap pilihan kata di dalamnya dirancang untuk membangun persepsi, menyampaikan nilai, dan mencerminkan kepribadian institusi. Oleh karena itu, pendekatan penerjemahan yang digunakan tidak dapat sekadar bersifat harfiah (*word-for-word*), melainkan harus berorientasi pada kesetaraan makna dan fungsi komunikatif dalam bahasa sasaran.

Dalam praktiknya, terdapat empat prinsip yang secara konsisten diterapkan selama proses penerjemahan berlangsung. Pertama, kesetiaan pada makna bukan pada bentuk, di mana struktur kalimat bahasa Inggris disesuaikan dengan konvensi bahasa sasaran yang natural. Kedua, konsistensi terminologi, di mana setiap istilah kunci dipertahankan penggunaannya secara seragam di seluruh dokumen. Ketiga,



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

pemertahanan istilah teknis internasional melalui teknik *borrowing*, di mana istilah-istilah baku di bidang branding dan desain grafis dipertahankan dalam bentuk aslinya. Keempat, penyesuaian dengan register merek, di mana pilihan diksi dalam terjemahan diselaraskan dengan *tone of voice* masing-masing institusi sehingga kepribadian merek tetap terjaga dalam versi bahasa Inggrisnya.

Perbedaan karakter antara kedua institusi juga menjadi pembelajaran tersendiri. Nobelium Asia sebagai institusi payung yang berskala lebih luas membutuhkan bahasa yang lebih formal dan berwibawa, sementara Academic Literacy sebagai institusi yang berfokus pada pengembangan kompetensi individu membutuhkan bahasa yang tetap profesional namun juga terasa lebih mendukung dan memberdayakan. Sensitivitas terhadap perbedaan karakter merek ini terbukti menjadi kunci dalam menghasilkan terjemahan yang tidak hanya akurat secara linguistik, tetapi juga autentik secara identitas merek.

4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman selama pelaksanaan PKL, berikut beberapa saran yang diharapkan dapat bermanfaat bagi berbagai pihak.

4.2.1 Bagi Nobelium Asia dan Academic Literacy

- a. Dokumen *Brand and Design Guideline* yang telah disusun sebaiknya dilengkapi dengan glosarium terminologi bilingual yang memuat daftar istilah branding dan desain beserta padanannya dalam bahasa Indonesia dan Inggris. Hal ini akan memudahkan konsistensi penggunaan istilah di seluruh lini komunikasi institusi, terutama ketika dokumen diteruskan kepada pihak-pihak lain di luar tim inti.
- b. Proses revisi dan pembaruan dokumen panduan merek sebaiknya dilakukan secara berkala, terutama jika terjadi perubahan pada



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

identitas atau strategi komunikasi institusi, agar versi bahasa Indonesia dan bahasa Inggris selalu selaras dan tidak menimbulkan inkonsistensi.

- c. Dalam penugasan penerjemahan ke depannya, ada baiknya disediakan waktu untuk sesi briefing awal yang menjelaskan konteks merek dan ekspektasi gaya bahasa secara lebih terstruktur, sehingga penerjemah internal maupun eksternal dapat menghasilkan terjemahan yang lebih konsisten dengan identitas institusi sejak tahap pertama.

4.2.2 Bagi Program Studi

- a. Mata kuliah penerjemahan di program studi sebaiknya tidak hanya mencakup teks-teks sastra atau jurnalistik, tetapi juga memperkenalkan mahasiswa pada genre teks profesional seperti teks branding, teks pemasaran, dan teks institusional. Pengalaman PKL ini menunjukkan bahwa teks-teks tersebut memiliki tantangan penerjemahan yang unik dan membutuhkan pendekatan tersendiri yang belum banyak dibahas dalam perkuliahan.
- b. Program magang atau PKL di bidang penerjemahan sebaiknya lebih diarahkan pada tempat-tempat yang memberikan eksposur terhadap teks-teks profesional dan korporat, agar mahasiswa mendapatkan pengalaman yang relevan dengan kebutuhan industri saat ini.
- c. Pembekalan mengenai terminologi branding, desain komunikasi, dan penulisan profesional berbahasa Inggris perlu diperkuat sebagai bekal mahasiswa sebelum memasuki dunia kerja di bidang bahasa dan komunikasi.

4.2.3 Bagi Mahasiswa PKL Berikutnya

- a. Sebelum memulai penerjemahan teks *brand identity*, luangkan waktu untuk benar-benar memahami karakter dan kepribadian merek yang



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

sedang diterjemahkan. Pemahaman atas *tone of voice* dan *brand personality* institusi akan sangat membantu dalam membuat keputusan pemilihan kata yang tepat.

- b. Biasakan untuk membuat catatan terminologi sejak awal proses penerjemahan. Mencatat setiap keputusan padanan istilah yang telah dibuat akan sangat membantu menjaga konsistensi, terutama ketika dokumen yang dikerjakan panjang atau ketika beberapa dokumen dikerjakan secara bersamaan.
- c. Jangan ragu untuk membaca referensi teks *brand guideline* dari institusi-institusi internasional sebagai pembanding. Membaca banyak contoh teks *brand identity* berbahasa Inggris akan memperluas referensi diksi dan gaya penulisan yang dapat diterapkan dalam proses penerjemahan.
- d. Manfaatkan waktu PKL tidak hanya untuk menyelesaikan tugas-tugas yang diberikan, tetapi juga untuk mengamati dan mempelajari bagaimana bahasa digunakan secara strategis dalam konteks profesional dan institusional, pengalaman ini merupakan pembelajaran yang tidak akan diperoleh hanya dari bangku perkuliahan.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Aaker, D. A. (1996). *Building strong brands*. Free Press.
- Aaker, D. A., & Joachimsthaler, E. (2000). *Brand leadership*. Free Press.
- Aaker, J. L. (1997). Dimensions of brand personality. *Journal of Marketing Research*, 34(3), 347–356. <https://doi.org/10.1177/002224379703400304>
- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa. (2016). *Pedoman umum ejaan bahasa Indonesia* (4th ed.). Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.
- Bovée, C. L., & Thill, J. V. (2010). *Business communication today* (10th ed.). Pearson Education.
- Bowker, L. (2015). Computer-aided translation technology: A practical introduction. *Linguistica Antverpiensia*, 14, 1–47.
- Calveras, A., & Lorente, P. (2015). The importance of brand guidelines in building strong corporate identities. *Journal of Brand Management*, 22(1), 45–62.
- Chong, D. (2007). The role of internal communication and training in infusing corporate values and delivering brand promise. *Journal of Business Strategy*, 28(2), 34–42.
- Crane, A. (2008). The corporate brand and organisational identity. In A. Crane, A. McWilliams, D. Matten, J. Moon, & D. S. Siegel (Eds.), *The Oxford handbook of corporate social responsibility* (pp. 345–365). Oxford University Press.
- De Mooij, M. (2004). *Consumer behavior and culture: Consequences for global marketing and advertising*. SAGE Publications.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Esomar, E. (2013). Brand consistency across multiple channels: A practical guide. *Journal of Global Marketing*, 26(4), 201–215.

Febrianto, R., & Suryanto, B. (2019). Efektivitas glossary dalam penerjemahan dokumen bilingual perusahaan multinasional. *Jurnal Bahasa dan Sastra*, 8(2), 156–172.

Hardiman, A., & Kusuma, Y. A. (2021). Integrasi elemen visual dan verbal dalam implementasi brand guidelines di perusahaan Indonesia. *Jurnal Komunikasi Bisnis*, 12(1), 45–68.

Hatim, B., & Mason, I. (1990). *Discourse and the translator*. Longman.

Hatim, B., & Munday, J. (2004). *Translation: An advanced resource book*. Routledge.

Hendriawan, P. (2019). Analisis brand voice perusahaan Indonesia di media sosial dan pengaruhnya terhadap engagement konsumen. *Jurnal Pemasaran Digital*, 5(3), 234–251.

Hermawan, D., Sukarso, & Santoso, R. (2018). Strategi penerjemahan istilah teknis dalam panduan perusahaan multinasional di Indonesia. *Jurnal Linguistik Terapan*, 9(1), 78–95.

Jak, S., & Kleijn, H. (2012). The impact of visual and verbal brand consistency on consumer perception. *Journal of Marketing Communications*, 18(3), 199–214.

Kietzmann, J. H., Hermkels, K., McCarthy, I. P., & Silvestre, B. S. (2011). Social media: Get serious! Understanding the functional building blocks of social media. *Business Horizons*, 54(3), 241–251.

Kotler, P., & Keller, K. L. (2016). *Marketing management* (15th ed.). Pearson.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Kusumah, W., & Mardiana, D. (2019). Kejelasan dan struktur logis dalam brand guideline bilingual sebagai kunci implementasi yang efektif. *Jurnal Desain dan Komunikasi Visual*, 6(2), 89–108.
- Locke, C. (2009). Choosing the right words: Terminology in brand communication. In M. R. Cormier & D. J. Cirlin (Eds.), *Terminology and terminology science: Perspectives and applications* (pp. 178–195). Academic Press.
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>
- Munday, J. (2016). *Introducing translation studies: Theories and applications* (4th ed.). Routledge.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall International.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). *The theory and practice of translation*. Brill.
- Nord, C. (2018). *Translating as a purposeful activity: Functionalist approaches explained* (3rd ed.). Routledge.
- Nugroho, F., & Dewi, S. (2020). Adaptasi brand voice dalam komunikasi multilingual: Studi komparatif perusahaan Indonesia. *Jurnal Bahasa Inggris dan Komunikasi*, 11(4), 312–335.
- O'Neill, L. (2017). Translating brand voice: Linguistic challenges in multilingual branding. *Translation Studies Quarterly*, 15(2), 112–128.
- Putri, R. A., & Setiawan, B. (2020). Brand identity yang kuat sebagai strategi diferensiasi di pasar yang kompetitif: Analisis studi kasus perusahaan Indonesia. *Jurnal Manajemen Pemasaran*, 14(3), 198–216.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Pym, A. (2004). *The moving text: Localization, translation, and distribution*. John Benjamins Publishing Company.
- Rahayu, S., Kusumanto, I., & Wijaya, H. (2021). Quality control dalam penerjemahan guidelines perusahaan multinasional di Indonesia: Studi dampak terhadap konsistensi terminologi. *Jurnal Terjemahan dan Lokalisasi*, 7(2), 112–135.
- Ramadhani, F., & Setiawan, A. (2020). Integrasi brand identity dalam konten pemasaran digital dan pengaruhnya terhadap brand recall dan customer trust di pasar Indonesia. *Jurnal Pemasaran Digital dan E-Bisnis*, 9(1), 45–68.
- Santoso, R., & Subagyo, A. (2020). Konsistensi terminologi dalam dokumen lokalisasi dan dampaknya terhadap pemahaman pengguna. *Jurnal Teknologi Komunikasi dan Informasi*, 8(2), 76–95.
- Saryanto, T. (2021). Lokalisasi konten pemasaran untuk pasar Indonesia: Dampak adaptasi budaya dan linguistik terhadap respons konsumen. *Jurnal Bisnis dan Pemasaran*, 13(2), 167–185.
- Schneider, E. (2012). The clarity principle: Writing clear and consistent technical documentation. *Technical Communication Quarterly*, 21(3), 345–362.
- Siregar, N., Rahman, M., & Zulfikar, Z. (2018). Efektivitas brand guidelines dalam meningkatkan konsistensi implementasi brand di perusahaan Indonesia. *Jurnal Manajemen Branding*, 10(1), 23–42.
- Sonneveld, H. B., & Loening, K. L. (Eds.). (2011). *Terminology: Applications in interdisciplinary communication*. John Benjamins Publishing Company.
- Suryani, R., & Hartanto, B. (2021). Strategi pemasaran digital untuk pasar Indonesia: Peran adaptasi konten dan bahasa dalam meningkatkan engagement konsumen. *Jurnal Strategi Pemasaran Digital*, 6(3), 201–225.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Suryati, D., & Hartono, S. (2019). Penerjemahan fungsional dalam dokumentasi profesional dan dampaknya terhadap komunikasi bisnis yang efektif. *Jurnal Bahasa Terapan*, 7(1), 34–52.

Wahyuningsih, S. (2017). Pertimbangan norma komunikasi lokal dalam penerjemahan dokumen bisnis untuk pasar Indonesia. *Jurnal Linguistik Indonesia*, 35(2), 145–165.

Wijaya, A., & Sutrisno, E. (2018). Dampak konsistensi brand identity terhadap customer loyalty dan purchase intention di pasar Indonesia: Penelitian empiris. *Jurnal Riset Pemasaran Indonesia*, 12(2), 98–118.

Wijaya, S., Hendrawan, P., & Marwoto, L. (2019). Inkonsistensi antara elemen visual dan verbal dalam brand communication dan pengaruhnya terhadap brand perception konsumen Indonesia. *Jurnal Desain dan Brand Management*, 11(1), 78–102.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran-lampiran

Lampiran 1. Surat Penerimaan Magang



NOBELIUM ASIA
2 Venture Drive #19-21, Vision
Exchange, Singapore (608526)

INTERNSHIP ACCEPTANCE LETTER
Ref. No.: 010/NA/HR/II/2026

Jakarta, 6 February 2026

To
Head of BISPRO Study Program
Ms. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.
Politeknik Negeri Jakarta
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI
Depok 16425
Indonesia

Dear Ms. Farizka Humolungo,

With reference to the internship (Practicum/Industrial Placement) program of Politeknik Negeri Jakarta, we hereby confirm that Nobelium Asia PTE. LTD. agrees to accept the following students for an internship placement:

No.	Student Name	Student ID	Semester
1	Alya Chairunnisa	2308411005	VI
2	Farsya Ramadhina Hati Pahlevi	2308411022	VI
3	Najdah Nareswari	2308411064	VI

The internship is planned to be conducted as follows:

Internship Period: January – April 2026
Location: Nobelium Asia – Indonesia Representative Office (Perumahan Pesona
Khayangan Blok DX No. 2, Sukmajaya, Depok)

During the internship period, the students will be assigned and supervised in accordance with the company's requirements and applicable regulations. This letter is issued for administrative purposes of Politeknik Negeri Jakarta.

Thank you for your attention and cooperation.



www.nobelium.id
www.nobelium.asia



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Sincerely,
Nobelium Asia PTE. LTD.



Lutfi T. Rizki, Ph.D.
CEO Nobelium Asia





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 2. Logbook Harian PKL

No	Hari/Tanggal	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda tangan
JANUARI			
1.	Sen, 5 Jan 2026	- Membuat BMC Nobelium Asia	
2.	Sel, 6 Jan 2026	- Membuat Brand and Design Guideline Nobelium Asia	
3.	Rab, 7 Jan 2026	- Membuat Brand and Design Guideline Nobelium Asia	
4.	Kam, 8 Jan 2026	- Membuat Brand and Design Guideline Nobelium Asia	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5.	Jum, 9 Jan 2026	- Membuat Brand and Design Guideline Nobelium Asia	
6.	Sen, 12 Jan 2026	- Membuat BMC Academic Literacy	
7.	Sel, 13 Jan 2026	- Membuat Brand and Design Guideline Academic Literacy	
8.	Rab, 14 Jan 2026	- Membuat Content Planner, Caption, dan Hashtag AcaL - Log in akun Instagram AcaL - Menyusun bio dan membuat link tree AcaL	
9.	Kam, 15 Jan 2026	- Membuat konten untuk di post hari Senin (What is Academic Literacy)	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

10.	Sen, 19 Jan 2026	- Upload reels 'This is Academic Literacy' - Mengisi Content Planner	
11.	Sel, 20 Jan 2026	- Upload feeds 'What is Academic Literacy?' - Upload IG story 'Today's Question'	
12.	Rab, 21 Jan 2026	- Membuat nama panggilan untuk followers yaitu 'Acalist' - Upload reels 'Promosinya kencengin dong'	
13.	Kam, 22 Jan 2026	- Redesign infographic UNS FS - Redesign layout dokumen UNS FS - Extract media dari Google Slides untuk UNS FS - Upload feeds 'Gunakan kata-kata ini'	
14.	Jum, 23 Jan 2026	- Edit reels - Minta acc reels namun ditolak hehe	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

15.	Sen, 26 Jan 2026	- Buat motion graphic AcaL - Upload reels 'if the numbers appear unclear.' - Mengumpulkan berkas softcopy untuk skema Sertifikasi BNSP	
16.	Sel, 27 Jan 2026	- Shooting content 'kasih paham bos' - upload feeds 'jenis-jenis sertifikasi' - share feeds di ig story untuk highlight	
17.	Rab, 28 Jan 2026	- edit IG Story 'Website Journal' - edit feeds plagiarisme - edit video - membuat linktree berisi jurnal-jurnal yang mudah diakses - buat cover highlight	
18.	Kam, 29 Jan 2026	- Membantu Kak Aji dalam mendata TUK LSP - Mengupload reels "move your thumb to the beat" - Upload IG story Web Recommendations - Merapikan story ke dalam highlight	
19.	Jum, 30 Jan 2026	- schedule reels 'ada yang menarik tuh' - sosialisasi magang sama kaprodi - edit feeds - copywriting caption reels 'ada yang menarik tuh'	
FEBRUARI			



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.	Sen, 2 Feb 2026	- Membuat 3 e-book untuk keperluan LSP - Membuat sosial media Sainstext Publishing - Mengupload konten "ada yang menarik tuh" ke reels	
2.	Sel, 3 Feb 2026	- Membuat cover AR BNSP 2025 - Mengedit video 'Kasih Paham Bos'	
3.	Rab, 4 Feb 2026	- Mengupload feeds "Parafrase" ke IG dan Tiktok	
4.	Kam, 5 Feb 2026	- Mengupload feeds "Kenapa harus pilih acal?"	
5.	Jum, 6 Feb 2026	- Finalisasi edit reels 'i would like a ring' - Edit feeds imlek dan ramadhan - Upload reels 'i would like a ring' di ig - Pak Lutfi bilang kita akan buat buku dan drivenya akan dikirim nanti, setelah itu didiskusikan	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

6.	Sen, 9 Feb 2026	- Mengupload feeds "pelatihan AcaL" - Mengedit upcoming feeds	
7.	Sel, 10 Feb 2026	- Mengupload "kasih paham bos" - Membuat script untuk next post	
8.	Rab, 11 Feb 2026	- Mengupload "Gunakan kata2 ini di teks akademik kamu" - Melengkapi kerangka buku Tokenization	
9.	Kam, 12 Feb 2026	- Melanjutkan buku Tokenization pak Lutfi - Mencarikan aplikasi belajar bahasa inggris untuk anak pak Lutfi1	
10.	Jum, 13 Feb 2026	- Mengupload feeds "writer's block" - Mungghakan dirumah pak Lutfi - Menyelesaikan buku Tokenization (menambahkan funfact, workbook, dan bukunya ada 7 bab dengan halaman sekitar 200an halaman)	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

11.	Rab, 18 Feb 2026	- Diberikan tugas untuk layouting naskah biografi Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta oleh kak Rafli dari word ke canva menjadi bentuk buku - Up feeds "gunakan kata kata ini part 3"	
12.	Kam, 19 Feb 2026	- Progress layouting naskah biografi Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta - Up feeds ucapan marhaban ya ramadhan	
13.	Jum, 20 Feb 2026	- Progress layouting naskah biografi Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta - Membuat ringkasan buku tokenization	
14.	Sen, 23 Feb 2026	- Progress layouting naskah biografi Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta - Translate buku Tokenization	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		(Eng-Ind), dibagi menjadi 3 part.1	
15.	Sel, 24 Feb 2026	- Progress layouting naskah biografi Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta - Translate buku Tokenization (Eng-Ind), dibagi menjadi 3 part.	
16.	Rab, 25 Feb 2026	- Translate buku tokenization dari english ke indo	
17.	Kam, 26 Feb 2026	- Translate buku tokenization dari english ke indo	
18.	Jum, 27 Feb 2026	- Translate buku tokenization dari english ke indo	
MARET			



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.	Sen, 2 Mar 2026	- Mengerjakan layout Annual Report BNSP 2025	
2.	Sel, 3 Mar 2026	- Menyelesaikan Annual Report BNSP 2025 - Menambahkan glossarium sebanyak 25 butir	
3.	Rab, 4 Mar 2026	- Menyelesaikan buku tokenization - Mengekspor file dari pdf ke word dan mengubah header - Menyusun logo dalam P4_Create Module	
4.	Jum, 6 Mar 2026	- Membuat video pengantar tiap chapter pada P4 Create Module	
5.	Sen, 9 Mar 2026	- Finalisasi video pengantar dengan menambahkan video bumper di awal	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

6.	Rab, 25 Mar 2026	- Membuat feeds Gunakan Kata-Kata Ini di Tulisan Akademik Kamu Selanjutnya! Part 4 - Mengupload di instagram	
7.	Kam, 26 Mar 2026	- Membuat feeds Perbedaan Parafrase, Kutipan, dan Ringkasan - Mengupload di Instagram	
8.	Jum, 27 Mar 2026	- Membuat feeds quotes - Mengupload feeds quotes	
9.	Sen, 30 Mar 2026	- Membuat feeds 4 Cara Meningkatkan Kemampuan Menulismu - Mengupload feeds di instagram	
10.	Sel, 31 Mar 2026	- Membuat feeds Mitos-Mitos Dalam Penulisan Akademik Part 1 - Mengupload feeds di instagram	
APRIL			



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.	Rab, 1 April 2026	- Membuat feeds quotes - Mengupload feeds quotes	
2.	Kam, 2 Apr 2026	- Mengupload feeds Cara Sitasi pakai APA Style	
3.	Jum, 3 Apr 2026	- Membuat feeds quotes - Mengupload feeds quotes	
4.	Sen, 6 Apr 2026	- Membuat feeds Mitos-Mitos Dalam Penulisan Akademik Part 2 - Mengupload feeds di instagram	
5.	Sel, 7 Apr 2026	- Mengupload feeds "Kenapa Proofreading itu Penting?" ke instagram - Membuat poster LSP Perbukuan	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

6.	Rab, 8 Apr 2026	- Membuat reels challenge - Mengupload reels challenge	
7.	Kam, 9 Apr 2026	- Membuat feeds "mau hasil foto yang..." - Mengupload feeds	
8.	Jum, 10 Apr 2026	- Membuat feeds quotes - Mengupload feeds quotes	
9.	Sen, 13 Apr 2026	- Mengupload reels mengenai "POV : masih stuck di zona nyaman" - Progress reels selanjutnya untuk promotional video	
10.	Sel, 14 Apr 2026	- Mengupload reels mengenai "Join International Certification NOW!"	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

11.	Sen, 20 Apr 2026	- Desain logo Nusantara Virtual dan Nusantara Legacy	
12.	Sel, 21 Apr 2026	- Edit reels arsy jam - Edit feeds hari kartini - post hari kartini	
13.	Rab, 22 Apr 2026	- Revisi reels Arsy jam dinding - Upload reels	
14.	Kam, 23 Apr 2026	- Masih mengumpulkan data-data	
15.	Jum, 24 Apr 2026	- Membuat flyer	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

16.	Sen, 27 Apr 2026	- Membuat flyer	
17.	Sel, 28 Apr 2026	- Membuat flyer - Upload video ke YouTube AcaL	
18.	Rab, 29 Apr 2026	- Membuat flyer	
19.	Kam, 30 Apr 2026	- Menambah AcaL - Upload video ke YouTube AcaL	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 3. Logbook Bimbingan Kampus



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI
SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

Jl. Prof. DR. G.A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telp: (021)7270036, Hunting, Fax : (021) 7270034
Laman: <http://www.pnj.ac.id>, e-mail: humas@pnj.ac.id

BUKU PENGHUBUNG/PEMBIMBING KAMPUS

Nama Mahasiswa : Alya Chairunnisa
NIM : 2308411005
Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
Judul Laporan : Penerjemahan Brand Identity Dari Bahasa Indonesia Ke
Bahasa Inggris Dalam Penyusunan Brand And Design
Guideline Untuk Nobelium Asia Dan Academic Literacy

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda Tangan
1.	27 Februari 2026	Fokus di BAB 1, membahas keseluruhan dari BAB 1 dan ACC untuk ke BAB 2	
2.	17 April 2026	Fokus di BAB 2, langsung membahas keseluruhan BAB 2 dan ACC untuk ke BAB 3	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.	08 Juni 2026	Fokus pada keseluruhan laporan sebelum di translate dan ACC untuk langsung di translate.	
4.	12 Juni 2026	Laporan versi ID dan EN sudah ACC	

Depok, Juni 2026
Pembimbing,



Dr. Dra. Ina Sukaesih,
Dipl.TESOL.,M.M., M.Hum.
NIP. 196104121987032004

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 4. Hasil Evaluasi Perusahaan

HASIL EVALUASI Pembimbing Perusahaan/Industri

Nama Mahasiswa : Alya Chairunnisa
 NIM : 2308411005
 Judul PKL : Penerjemahan Brand Identity Dari Bahasa Indonesia Ke
 Bahasa Inggris Dalam Penyusunan *Brand And Design Guideline*
 Untuk Nobelium Asia Dan Academic Literacy

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10 - 20	19
2	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10 - 20	19
3	Kerja Sama	10 - 20	18
4	Kedisiplinan	10 - 20	19
5	Etika	10 - 20	20
Total Nilai			95

Depok, 10 Juni 2026
 Pembimbing Perusahaan/Industri


 NOBELIUM
 ASIA DAN ACADEMIC LITERACY
 Rafli Syahrizal, S.Hum.
 NIK. 20240221

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Mahasiswa perlu terus meningkatkan kemampuan kerja sama, terutama dalam koordinasi tim, komunikasi tugas, dan inisiatif saat menyelesaikan pekerjaan bersama.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 5. Brand & Design Guideline Nobelium Asia

Our Brand

Brand Preposition

Nobelium Asia merupakan sebuah institusi payung yang menaungi tiga klaster keluaran utama, yaitu kebijakan & tata kelola, layanan, serta produk. Dengan fokus pada sertifikasi kompetensi, pelatihan, dan solusi teknologi, Nobelium menghadirkan sebuah ekosistem terintegrasi untuk mendukung inovasi di sektor pengetahuan.

Melalui konsep **#ideas-for-nobility**, Nobelium berkomitmen untuk mentransformasi industri pengetahuan dan menciptakan dampak positif yang berkelanjutan dengan mendorong ide serta inisiatif yang menginspirasi kemajuan dan keunggulan di berbagai bidang.

Nobelium secara aktif menjalin keterlibatan dan kolaborasi dengan talenta Asia di tingkat global, dengan mengakui kontribusi berharga mereka serta memfasilitasi peran mereka dalam membentuk masa depan Asia yang lebih cerah.

Nobelium Asia is an umbrella institution encompassing three clusters of main deliverables: policy & governance, services, and products. Focused on competency certification, training, and technology solutions, Nobelium provides an integrated ecosystem to support innovation across the knowledge sector.

Through the **#ideas-for-nobility** concept, Nobelium is committed to transforming the knowledge industry and creating a sustainable positive impact by promoting ideas and initiatives that inspire progress and excellence in diverse fields.

Nobelium actively engages and collaborates with Asian talents globally, recognizing their valuable contributions and facilitating their involvement in shaping a brighter future for Asia.

Pedoman Brand dan Desain | Brand & Design Application
2

Our Brand

Brand Statement

Brand Positioning Statement adalah bagian penting untuk mengkomunikasikan dan memposisikan *brand* sehingga mudah dikenali oleh klien. *Brand statement* tidak hanya membedakan Nobelium Asia dari institusi yang lain, tetapi juga mencerminkan nilai, tujuan, dan peran yang diberikan dalam membangun lingkungan pengetahuan.

Nobelium Asia yakin bahwa pengetahuan, kompetensi, dan inovasi merupakan fondasi yang penting bagi kemajuan dan kesejahteraan masyarakat.

Oleh karena itu, *brand statement* Nobelium Asia adalah **"Ideas For Nobility"**.

A **Brand Positioning Statement** is an important part of communicating and positioning a brand so it is easily recognized by clients. The brand statement not only differentiates Nobelium Asia from other institutions, but also reflects the values, goals, and role it plays in building a knowledge environment.

Nobelium Asia believes that knowledge, competence, and innovation are important foundations for the progress and welfare of society.

Therefore, Nobelium Asia's brand statement is **"Ideas For Nobility"**.

Pedoman Brand dan Desain | Brand & Design Application
3



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Our Brand

Brand Personality

• Profesional dan Berintegritas

Setiap inisiatif, layanan, dan produk Nobelium Asia dijalankan dengan standar tinggi, tata kelola yang baik, serta komitmen terhadap kualitas dan kredibilitas.

• Kolaboratif dan Inklusif

Nobelium Asia secara aktif melibatkan dan berkolaborasi dengan talenta Asia di tingkat global, serta membuka ruang bagi berbagai pemangku kepentingan untuk berkontribusi dalam ekosistem pengetahuan.

• Progresif dan Solutif

Nobelium Asia tidak hanya menghasilkan gagasan, tetapi juga menerjemahkannya menjadi kebijakan, layanan, dan solusi teknologi yang relevan dengan tantangan masa kini dan masa depan.

• Berdampak dan Berkelanjutan

Setiap upaya Nobelium Asia diarahkan untuk menciptakan dampak positif jangka panjang yang mendorong keunggulan, kemajuan, dan nilai bersama bagi Asia.

• Professional and Integrated

All initiatives, services, and products of Nobelium Asia are carried out with high standards, sound governance, and a strong commitment to quality and credibility.

• Collaborative and Inclusive

Nobelium Asia actively engages and collaborates with Asian talents globally, while creating opportunities for diverse stakeholders to contribute to the knowledge ecosystem.

• Progressive and Solution-Oriented

Nobelium Asia not only generates ideas, but also transforms them into policies, services, and relevant technological solutions to address current and future challenges.

• Impact-Driven and Sustainable

Every Nobelium Asia's effort is made to create a long term positive impact that encourages excellence, progress, and value for Asia.

Our Logo & Identity

Logo Rationale

Bentuk utama dari logo Nobelium Asia adalah susunan lingkaran yang membentuk struktur radial dan simetris dengan satu lingkaran pusat sebagai poros utama. Lingkaran pusat yang memiliki ukuran lebih besar dari lingkaran lain mempresentasikan pengetahuan dan nilai fundamental Nobelium Asia.

Pola melingkar menggambarkan kesinambungan, konektivitas, dan dampak jangka panjang, sejalan dengan peran Nobelium Asia sebagai payung institusi yang menjembatani kebijakan dan tata kelola, layanan, dan produk dalam satu kesatuan lingkungan pengetahuan.

The primary shape of the Nobelium Asia logo is a circle that creates a radial and symmetrical structure with a single central circle as the main axis. The central circle, which is larger than the other, represents the knowledge and fundamental values of Nobelium Asia.

The circular patterns illustrate the continuity, connectivity, and long term impact. It is in line with the role of Nobelium Asia as an umbrella institution that bridges policy and governance, services, and products within a unified knowledge environment.





Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Copywriting

Brand Spelling

Penulisan nama *brand* Nobelium Asia selalu menggunakan huruf kapital pada huruf awal setiap kata.



NOBELIUM ASIA

Capitilization on Titles

Untuk semua judul, kepala berita, subjudul, gunakan kapitalisasi kalimat, seperti contoh, hanya huruf pertama dari kalimat yang dikapitalisasi, kecuali terdapat kata benda khusus atau nama diri. Ini berlaku pada penulisan *UX* dan *copywriting* pemasaran.

Penulisan ini digunakan untuk mencerminkan nada Nobelium Asia yang profesional. Komunikasi brand ini senantiasa disampaikan dengan cara yang jelas dan terpercaya.

Nobelium Asia must always be written with capital letters at the beginning of each word.



Nobelium Asia

For all titles, headlines, subheadings, use sentence case, for example, only the first letter of the sentence is capitalized, except proper nouns. This is applicable for both *UX* and marketing *copywriting*.

This aims to reflect Nobelium Asia's professional and authoritative tone, where communication is delivered clearly, credibly, and with a sense of trust.

Copywriting

Copywriting Style and Usage

Nobelium Asia berbicara secara profesional, jelas, dan berwibawa. Setiap pesan disampaikan dengan bahasa yang informatif dan terstruktur, bertujuan membangun kepercayaan serta menghargai audiens sebagai individu profesional yang sedang berkembang.

Nobelium Asia communicates professionally, clearly, and authoritatively. Every message is delivered in an informative and structured manner, aiming to build trust and to respect the audience as developing professionals.

Our Tone of Voice

Tone

Structured, clear, concise, respectful, confident

Voice

professional, informative, credible, reliable, purposeful



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 6. Brand & Design Guideline Academic Literacy

Brand Proposition



Academic Literacy, disingkat Acal, adalah sebuah institusi yang berfokus pada pengembangan kompetensi penulisan akademik di Indonesia. Acal berkomitmen untuk menyediakan pelatihan, sertifikasi, dan sumber daya yang mendukung para penulis akademik dalam mengembangkan keterampilan menulis mereka.

Academic Literacy (Acal) is an institution focused on developing academic writing competencies in Indonesia. Acal is committed to providing training, certification, and resources that support academic writers in enhancing their academic writing skills.

Brand Statement



Brand Positioning Statement adalah bagian penting untuk mengkomunikasikan dan memposisikan *brand* sehingga mudah dikenali oleh audiens. *Brand statement* tidak hanya membedakan Academic Literacy dari institusi yang lain, tetapi juga mencerminkan nilai, tujuan, dan peran yang diberikan dalam membangun lingkungan pengetahuan.

Academic Literacy yakin bahwa kemampuan menulis akademik yang baik adalah komponen penting dalam pengembangan pengetahuan, integritas akademik, dan keunggulan akademik.

Oleh karena itu, *brand statement* Academic Literacy adalah ***Ignite Your Academic Journey.***

A Brand Positioning Statement is an important part of communicating and positioning a brand so it is clearly recognized by its audience. The brand statement not only differentiates Academic Literacy (Acal) from other institutions, but also reflects its values, goals, and role in strengthening the academic knowledge ecosystem in Indonesia.

Acal believes that strong academic writing skills are a fundamental component of knowledge development, academic integrity, and scholarly excellence.

Therefore, Academic Literacy's brand statement is ***Ignite Your Academic Journey.***



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Brand Personality



Kepribadian sebuah *brand* memiliki peran penting dalam menjaga hubungan baik dengan kliennya. *Brand personality* diekspresikan melalui berbagai elemen, mulai dari identitas visual, gaya penulisan, hingga *tone of voice* dalam setiap bentuk komunikasi. Ketika sebuah *brand* menjadi relevan, kepribadiannya akan tertanam secara alami dalam persepsi dan alam bawah sadar audiens.

Academic Literacy adalah institusi berbasis pengetahuan yang berfokus pada pengembangan kompetensi penulisan akademik di Indonesia melalui pelatihan, sertifikasi, dan penyediaan sumber daya pendukung. Untuk membangun pemahaman yang utuh terhadap peran dan potensi Academic Literacy, kepribadian *brand* dirumuskan secara jelas dan terstruktur agar dapat diterapkan secara konsisten di seluruh titik interaksi *brand*.

A brand's personality plays a significant role in building a good relationship with clients. Brand personality is expressed through various elements, including visual identity, writing style, and tone of voice across all forms of communication. When a brand becomes relevant, its personality is naturally recognized and embedded in the perceptions and minds of its audiences.

Academic Literacy is a knowledge-based institution focused on academic writing competency development in Indonesia through training, certifications, and the provision of supporting resources. To build a comprehensive understanding of the roles and potential of Academic Literacy, the brand's personality is clearly defined and structured, allowing it to be applied consistently across all touchpoints.

Brand Personality



Brand Personality Academic Literacy

• Credible

Academic Literacy adalah institusi yang dipercaya secara akademik dan institusional, sesuai standar nasional dan internasional, serta mendukung program pemerintah seperti Kementerian Pendidikan Tinggi, Sains, dan Teknologi melalui program Diktisaintek Berdampak.

• Empowering

Academic Literacy hadir untuk memberdayakan penulis akademik, baik itu mahasiswa, dosen, dan peneliti agar mampu berkembang secara mandiri dan berkelanjutan.

• Visioner

Academic Literacy memandang pengetahuan, kompetensi, dan inovasi sebagai fondasi utama dalam mendorong kemajuan masyarakat dan pembangunan kawasan.

Academic Literacy's Brand Personality:

• Credible

Academic Literacy is a trusted academic institution that upholds national and international standards and supports government-led programs such as Diktisaintek Berdampak under the Ministry of Higher Education, Science, and Technology.

• Empowering

Academic Literacy empowers academic writers including students, lecturers and researchers to develop their competencies sustainably.

• Visioner

Academic Literacy views knowledge, competency, and innovation as the fundamental drivers of social progress and regional development.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Logo Rationale



Bentuk utama dari logo Academic Literacy adalah lingkaran yang tersusun dari elemen-elemen visual organik. Yang dibangun dari rangkaian bentuk melengkung dan bulat yang menyerupai figur manusia bergaya abstrak, disusun secara radial dan berulang membentuk satu kesatuan yang harmonis. Susunan melingkar memberikan kesan terpusat, stabil, dan menyatu, sementara variasi arah lengkungan menghadirkan dinamika dan pergerakan visual.

Logotype "AcaL" dirancang sebagai representasi identitas Academic Literacy yang akademik, profesional, dan mudah diakses. Penekanan visual pada huruf "L" merepresentasikan Literacy sebagai inti dari identitas AcaL.

The primary shape of the Academic Literacy logo is a circular shape composed of organic visual elements. It is constructed from a series of curved and rounded forms that resemble abstract human figures, arranged radially and repetitively to create a harmonious whole. The circular composition gives a sense of centrality, stability, and unity, while variations in the direction of the curves represent visual dynamism and a sense of movement.

The "AcaL" logotype is designed to represent the identity of Academic Literacy as an academic, professional, and accessible institution. Visual emphasis on the letter "L" represents Literacy as the core of the AcaL identity.



Brand Spelling



Penulisan nama *brand* Academic Literacy selalu menggunakan huruf kapital pada huruf awal setiap kata.

Academic Literacy must always be written with capital letters at the beginning of each word.



ACADEMIC LITERACY



Academic Literacy



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Copywriting Style and Usage



Academic Literacy berbicara secara jelas dan profesional. Setiap pesan disampaikan dengan bahasa yang informatif dan terstruktur, bertujuan membangun kepercayaan serta menghargai klien sebagai individu profesional yang sedang berkembang.

Academic Literacy communicates clearly and professionally. Every message is delivered in an informative and structured manner, aiming to build trust and to respect the clients as developing professionals.

Our Tone of Voice

Tone

Formal, Encouraging, Concise, Respectful, Confident

Voice

Academic, Professional, Informative, Credible, Clear

Logo Variations



Dalam kondisi tertentu di mana penggunaan warna asli tidak memungkinkan, Academic Literasi menyediakan beberapa variasi logo yang diperbolehkan, sebagai berikut:

• Gradient Version

Versi gradien dapat digunakan untuk kebutuhan visual yang lebih dinamis, terutama pada media digital atau materi komunikasi yang bersifat kreatif, selama keterbacaan dan kontras logo tetap terjaga.

• Light Background Version

Logo dapat digunakan di atas latar atau foto berwarna terang apabila diperlukan, dengan memastikan logo tetap terlihat jelas dan tidak kehilangan identitas visualnya.

• Monochrome Version

Logo monokrom digunakan pada kondisi di mana metode reproduksi terbatas pada warna hitam dan putih. Pastikan terdapat kontras yang memadai antara logo dan warna latar agar keterbacaan dan visibilitas tetap optimal.

For those instances where the full color version won't work, we have the following approved variations :

• Gradient Version

The gradient version can be used for a more dynamic look.

• Light Background Version

The light background version can be used if necessary.

• Monochrome Version

The mono logo is used wherever reproduction methods are restricted to black and white. Make sure that there's enough contrast between the logo and background color